

RU

Структурно-когнитивный словарь поэтического языка Ф. И. Тютчева
как инструмент изучения динамической языковой личности поэта

Дегтярева А. Н.

Аннотация. Цель статьи – описать содержание проектируемого электронного авторского словаря интегративного типа, включающего материал для реконструкции и описания концептов, отраженных в индивидуально-авторской картине мира Ф. И. Тютчева (список репрезентантов концептов, контексты употребления репрезентантов, сведения о лексемах-вербализаторах концептов и др.). В статье дается информация об основном назначении проектируемого словаря; его отличии от существующих словарей; о его структуре и содержании каждой из частей. Научная новизна исследования заключается в презентации проектируемого интегративного авторского словаря нового типа, в котором объясняются окказиональные словосочетания в контекстах поэта особенностью языковой картины мира Ф. И. Тютчева. Словарь позволяет рассмотреть язык поэта (писателя) с разных ракурсов, делает возможным реконструкцию динамической языковой личности. Полученные результаты показали, что 1) в поэтическом дискурсе Ф. И. Тютчева в качестве репрезентантов концептов выступают не только отдельные лексемы, но и целые контексты; 2) учет вариантов стихотворений в словаре, содержащем материал для реконструкции языковой картины мира поэта, позволяет расширить список лексем-вербализаторов концептов и влияет на реконструкцию признаков концептов; 3) Ф. И. Тютчев использует большой комплекс языковых единиц для репрезентации одного концепта; 4) слова, выступающие в качестве вербализаторов значимых для Ф. И. Тютчева концептов, характеризуются высокой частотностью употребления, обладают высоким уровнем валентности и входят в объемные словообразовательные парадигмы; 5) пунктуация в поэтическом дискурсе Ф. И. Тютчева – одно из средств материализации результатов категоризации поэтом окружающей действительности.

EN

A structural-cognitive dictionary of F. I. Tyutchev's poetic language
as a tool for studying the poet's dynamic linguistic personality

A. N. Degtyareva

Abstract. The aim of the article is to describe the content of a planned electronic integrative author's dictionary that includes material for reconstructing and describing the concepts reflected in F. I. Tyutchev's individual authorial worldview (lists of concept representants, contexts of representant usage, information on lexemes that verbalize concepts, etc.). The article provides information on the primary purpose of the proposed dictionary; how it differs from existing dictionaries; its structure; and the content of each section. The scientific novelty lies in presenting a new-type integrative author's dictionary that explains occasional collocations in the poet's contexts as a feature of F. I. Tyutchev's linguistic worldview. The dictionary makes it possible to examine the poet's language from different perspectives and enables reconstruction of a dynamic linguistic personality. The findings show that: 1) in Tyutchev's poetic discourse not only individual lexemes but also entire contexts function as representants of concepts; 2) including variants of poems in a dictionary intended for reconstructing the poet's linguistic worldview expands the list of lexemes that verbalize concepts and affects the reconstruction of concept features; 3) Tyutchev uses a large set of linguistic units to represent a single concept; 4) words that verbalize concepts significant for Tyutchev are characterized by high usage frequency, high valency, and participation in extensive word-formation paradigms; 5) punctuation in Tyutchev's poetic discourse is one of the means by which the poet materializes results of categorizing the surrounding reality.

Введение

Актуальность исследования обусловлена необходимостью создания авторских словарей, соответствующих принципам когнитивной лингвистики, делающих возможным применение лингвокогнитивного подхода

в лексикографических работах и содержащих материал, необходимый для анализа динамической языковой картины мира поэта (писателя).

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- 1) представить характеристику, назначение и структуру разрабатываемого структурно-когнитивного словаря;
- 2) обосновать отличия проектируемого словаря от существующих словарей по языку Ф. И. Тютчева;
- 3) представить описание словарных статей в каждой из частей словаря.

При решении задач, определенных в работе, использовались следующие методы исследования: 1) макро-структурный анализ словаря при формулировании назначения словаря и описании его структуры; 2) компаративный анализ при выявлении отличий проектируемого словаря от существующих словарей по языку Ф. И. Тютчева; 3) микроструктурный анализ словаря при описании строения словарных статей, используемых помет, иллюстративного материала и т. д.

Материалом для исследования послужили стихотворения Ф. И. Тютчева за 1813-1873 гг., а также их варианты, представленные в полном собрании сочинений 2002-2005 гг. (Тютчев, 2002; 2003).

В качестве теоретической базы выступили работы, посвященные исследованию: 1) восприятия и изучения мира человеком: Г. П. Щедровицкого (1995); 2) дискурса как сложного коммуникативного явления: Н. Д. Арutyunовой (1990); 3) когнитивного направления языка: Е. С. Кубряковой (2000); 4) категории смысла: С. Н. Переволочанской (2009); 5) концептов: З. Д. Поповой и И. А. Стернина (2010); 6) авторских словарей и словарных материалов: Л. Л. Шестаковой (2011).

Практическая значимость созданного макета электронного структурно-когнитивного словаря языка поэта (писателя) заключается в том, что он открывает перспективы создания словарей подобного типа, расширяет возможности его применения при анализе как поэтического, так и прозаического дискурса. Кроме того, материал словаря, представленный в макете, может быть использован в практике преподавания вузовских дисциплин лингвистического цикла: современный русский язык и методика его преподавания, (авторская) лексикография, цифровая филология, корпусная лингвистика.

Обсуждение и результаты

В настоящий момент в отечественной науке отмечается высокий уровень интереса к изучению поэтического дискурса Ф. И. Тютчева с разных сторон. В некоторых работах осуществляется изучение отдельных аспектов языковой картины мира Ф. И. Тютчева: 1) реконструкция катастрофического комплекса в его стихотворениях (Абузова, 2015); 2) репрезентация экзистенциальных переживаний в произведениях поэта (Баевский, 2003); 3) анализ интертекстуальных связей в стихотворениях Ф. И. Тютчева (Белов, Орехов, 2006; Лейбов, Осповат, 2004); 4) реконструкция пространственно-временной семантики в стихотворениях поэта (Клюева, 2001); 5) анализ семантики невыразимого (Леушева, 2010); 6) реконструкция концептов, отраженных в индивидуально-авторской картине мира Ф. И. Тютчева (Тильман, 1999а; 1999b; Толстогузов, 1998; 2004; 2008) и т. д.

В работах, посвященных вопросу целостности индивидуально-авторской картины мира Ф. И. Тютчева, можно обнаружить два вектора. Первый связан с рассмотрением поэзии Ф. И. Тютчева в динамике и выявлением движения в ней от языческого натурализма к критике пантеизма и христианскому экзистенциализму (Козырев, 1988, с. 97-112; Ли Су Ен, 2002).

Второй вектор связан с системным анализом всей поэзии и включает в себя две противоположные точки зрения. Например, В. Д. Емельяненко (2013, с. 79) указывает на раздробленность картины мира поэта и отрицает ее целостность. Среди исследователей, видящих поэзию Ф. И. Тютчева как целостную систему, нет единого мнения о том, что же выступает в ней в качестве объединяющего начала: 1) образ мыслителя (Поэты тютчевской плеяды, 1996, с. 14-15); 2) онтологическая оппозиция *бытие – небытие*, которая реализуется в более частных оппозициях (*Россия – Запад; Север – Юг; день – ночь, время – безвременье* и т. д.), которые в свою очередь представлены в творчестве поэта в разных вариантах (Лотман, 1993, с. 145-172); 3) инвариантный сюжет, играющий роль основного мифа в творчестве поэта. В лирике Тютчева представлены два мира – земной (профаный) и небесный (сакральный). Человек привязан к земному миру, в котором «пребывает в состоянии жалком и недолжном». Но в некоторые моменты человеку приоткрывается и мир сакральный, соответственно герой оказывается способен соприкоснуться с ним, перейти в иное, «должное состояние», но такие моменты всегда краткосрочны (Левин, 1990).

Заметен интерес к поэтическим контекстам Ф. И. Тютчева и в лексикографии, что подтверждается большим количеством словарей, в которых рассматриваются особенности его поэтического языка, языковой личности и т. д. Среди них можно выделить монографические словари:

1. Идеографический словарь языка французских стихотворений Ф. И. Тютчева (Орехов, 2004).
2. Конкорданс полного собрания стихотворений Ф. И. Тютчева А-Я (2013).
3. Поэтический словарь Ф. И. Тютчева (Голованевский, 2009).
4. Словарь рифм Ф. И. Тютчева (Киселева, Петрова, Саломатина, 2004).
5. Частотный словарь-конкорданс словоформ языка Ф. И. Тютчева (2006).

Кроме того, есть ряд сводных словарей, в которых тоже репрезентирован язык Ф. И. Тютчева:

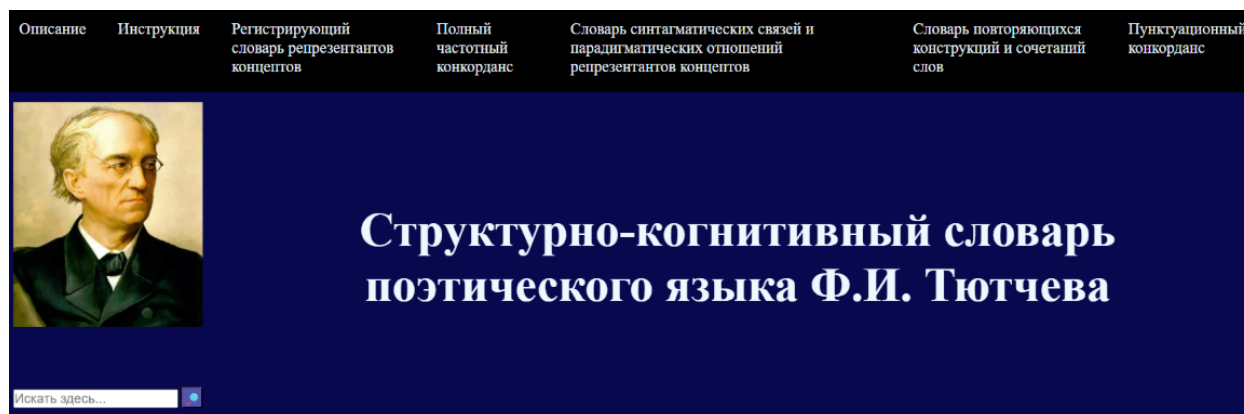
1. Словарь русских масонов. Табаровский – Тютчев (Киселев, 1935).
2. Тютчев и Фет: опыт контрастивного словаря (Бобунова, Хроленко, 2005).

Каждый из перечисленных словарей позволяет осветить поэтический язык Ф. И. Тютчева с определенного ракурса. В настоящей статье описывается словарь, который сможет дополнить приведенный список, предоставив исследователям комплексную информацию о языковых репрезентантах фрагментов картины мира поэта.

Назначение словаря и общее описание его структуры

Поэтический язык Ф. И. Тютчева отличается рядом особенностей, среди которых можно выделить 1) окказиональные словоупотребления: «утомительные сны», «мглистый полдень», «озарилась тень» и т. д.; 2) соединение компонентов из разных национальных картин мира, которое способствует появлению дискуссий о целостности индивидуально-авторской картины мира поэта; 3) высокий уровень автопрецедентности. Все это ведет к невозможности интерпретации его поэтических контекстов исключительно с опорой на методы традиционной лингвистики и делает необходимым создание словаря, который позволит взглянуть на поэтический дискурс Ф. И. Тютчева целостно, с разных ракурсов и проследить процесс развития языковой личности поэта.

«Структурно-когнитивный словарь поэтического языка Ф. И. Тютчева» – это электронный гипертекстовый словарь интегративного типа, который предоставит исследователям информацию о репрезентантах концептов, отраженных в произведениях поэта (Иллюстрация 1).



О словаре

Составлен по изданию: Тютчев Федор Иванович (1803-1873). Полное собрание сочинений и письма: в 6 т. Т. 1 / Ф. И. Тютчев; [Сост., подгот. текстов, коммент. В. Н. Касаткина; Рос. акад. наук. Ин-т мировой лит. им. М. Горького, Ин-т рус. лит. (Пушкин. Дом)]. М.: Классика, 2002-2005.

Структурно-когнитивный словарь поэтического языка Ф. И. Тютчева – это многопараметрический электронный гипертекстовый словарь, предоставляющий ученым обширную информацию о средствах репрезентации концептов, вербализованных в поэзии Ф. И. Тютчева. Словарь содержит не только большой объем сведений, но и ряд инструментов для изменения расположения и формы подачи материала, а также для выделения тех блоков информации, которые нужны в конкретном исследовании. Гибкая форма словаря позволяет настроить содержащийся в нем материал под задачи конкретного исследования.

Иллюстрация 1. Фрагмент начальной страницы словаря

Основное назначение словаря – дать исследователям первичный материал (список вербализаторов концептов и информацию о них), который может быть использован в работах, направленных на реконструкцию и описание концептов, выступающих в качестве компонентов индивидуально-авторской картины мира поэта. Но данная функция не является единственной, и словарь может быть применен для широкого круга лингвистических и литературоведческих задач. Обеспечивается обозначенная многофункциональность системой фильтров, которая делает словарь гибким, настраиваемым под задачи конкретного исследования. Словарь строится на принципах 1) междисциплинарности; 2) учета связи языка и мышления; 3) холистического подхода; 4) стремления к абсолютной полноте словника.

Проектируемый словарь является словарем интегративного типа и включает в себя пять частей:

- 1) регистрирующий словарь репрезентантов концептов;
- 2) полный частотный конкорданс;
- 3) словарь синтагматических связей и парадигматических отношений репрезентантов концептов;
- 4) словарь повторяющихся конструкций и сочетаний слов;
- 5) пунктуационный конкорданс.

Состав частей и их структура были определены основным назначением словаря. Так как главная цель словаря – предоставление материала для изучения концептов в индивидуально-авторской картине мира Ф. И. Тютчева, каждая из пяти частей структурно-когнитивного словаря связана с одним из этапов в методике анализа концептов: 1) с формированием системы репрезентантов концептов и 2) с реконструкцией содержательных форм и описанием признаков концептов через контекстуальный анализ средств их репрезентации (Попова, Стернин, 2010, с. 176-186). Каждая из пяти частей позволяет раскрыть какие-то отдельные аспекты индивидуально-авторской картины мира Ф. И. Тютчева и особенности его поэзии.

Структурно-когнитивный словарь относится к словарям регистрирующего типа и является полным с точки зрения словника, так как при его составлении учитывались и основной текст, и варианты всех стихотворений поэта на русском языке, представленных в следующем издании: *Тютчев Федор Иванович (1803-1873). Полное собрание сочинений и письма: в 6 т. / сост., подгот. текстов, коммент. В. Н. Касаткина; Рос. акад. наук. Ин-т мировой*

лит. им. М. Горького, Ин-т рус. лит. (Пушкинский Дом). М.: Классика, 2002–2005. Т. 1. С точки зрения представленных в словаре значений он является дифференциальным (значения даются только в некоторых статьях частотного конкорданса для пояснения слов, употреблявшихся в общелитературном языке XIX века в значении, отличном от современного языка, и для предоставления сведений историко-культурного характера, если это нужно).

Обоснование отличия проектируемого словаря от существующих словарей по языку Ф. И. Тютчева

От сводных словарей «Структурно-когнитивный словарь поэтического языка Ф. И. Тютчева» отличается охватом авторов, так как является монографическим. Разница между «Идеографическим словарем языка французских стихотворений Ф. И. Тютчева» Б. В. Орехова (2004) и предлагаемым словарем заключается в основном материале, так как в последнем в качестве анализируемых текстов выступают стихотворения Ф. И. Тютчева на русском языке. От «Поэтического словаря Ф. И. Тютчева» (составитель А. Л. Голованевский (2009)) проектируемый словарь отличается целью: первый относится к объяснительным словарям, второй – к регистрирующим.

Одна из частей «Структурно-когнитивного словаря поэтического языка Ф. И. Тютчева» – «Полный частотный конкорданс», который по типу и наполнению оказывается близок к «Частотному словарю-конкордансу словоформ языка Ф. И. Тютчева» (2006) (составители А. Белов и Б. Орехов) и к «Конкордансу полного собрания стихотворений Ф. И. Тютчева. А-Я» (2013) А. В. Антюхова. Но в отличие от словаря А. Белова и Б. Орехова (Частотный словарь-конкорданс..., 2006) в качестве заголовочной единицы здесь выступает лексема, а не отдельная словоформа.

Разница между конкордансом А. В. Антюхова (Конкорданс полного собрания..., 2013) и предлагаемым словарем заключается в нескольких положениях. Во-первых, в проектируемом словаре представлен расширенный объем контекстов (в варианте А. В. Антюхова контекст равен одной строке; в репрезентируемом словаре приводятся контексты, достаточные для понимания смысла анализируемой лексемы). Во-вторых, при формировании «Полного частотного конкорданса» в составе «Структурно-когнитивного словаря...» учитывались разные редакции и варианты стихотворений. В-третьих, проектируемый словарь является электронным, а не бумажным.

В «Структурно-когнитивном словаре...» содержится и информация о рифмах, отраженных в поэтическом дискурсе Ф. И. Тютчева, но в отличие от «Словаря рифм Ф. И. Тютчева» И. А. Киселевой, Л. Е. Петровой и С. Л. Саломатиной (2004) обозначенные сведения даются здесь не изолированно, а как часть более широкого описания синтагматических связей и парадигматических отношений репрезентантов концептов.

Описание словарных статей в частях «Структурно-когнитивного словаря поэтического языка Ф. И. Тютчева»

Регистрирующий словарь репрезентантов концептов – это идеографический словарь, в котором представлен список репрезентированных в поэзии Ф. И. Тютчева концептов с информацией о количестве их вербализаций и со списком языковых средств их материализации. В качестве заголовочной единицы в данном словаре выступают лексемы, номинирующие тот или иной концепт, рядом с наименованием концепта в круглых скобках дается информация о количестве его репрезентаций (Иллюстрация 2). Наименования концептов можно расположить в алфавитном порядке либо по количеству репрезентаций от наиболее частотных к наименее частотным.

▼ Память (153)

▼ лексемы-репрезентанты (101)

- 1) память (22)
- 2) помнить (13)
- 3) вспомнить (11)
- 4) тень (11)
- 5) воспоминанье (7)
- 6) вспомнить (5)
- 7) незабвенный (5)
- 8) призрак (4)
- 9) воспоминанье (3)
- 10) напомнить (3)
- 11) поминки (3)
- 12) гость (2)
- 13) забыть (2)
- 14) видение (1)
- 15) заря (1)
- 16) memento (1)
- 17) мечтать (1)
- 18) Мнемозина (1)
- 19) незабвенно-дорогой (1)
- 20) памятник (1)
- 21) позабыть (1)
- 22) поминать (1)
- 23) сон (1)

▼ контексты, репрезентирующие концепт (52)

На краткий миг в сердечном упоенье
Я жребий свой невольно забывал
(Минутное, но сладкое забвенье!),
К протекшему душою улетал
И Радость пел - пока о вас мечтал. <...>
(Друзьям при посылке "Песни к Радости" - из Шиллера; 1823-1824) <ориг.ст. / осн. т.>

О, как тогда с земного круга
Душой к бессмертному летим!
Минувшее, как призрак друга,
Прижать к груди своей хотим. <...>
(Проблеск; 1825) <ориг.ст. / осн. т.>

Еще гремит твоих побед
Отзывный гул в колеблющемся мире <...>
(Могила Наполеона; изд. 1829) <ориг.ст. / вар.>

Давно ль умолк Перун его побед,
И гул от них стоит доселе в мире ... <...>
(Могила Наполеона; изд. 1854, изд. 1868, изд. 1886) <ориг.ст. / осн.т.>

Иллюстрация 2. Оформление статьи в «Регистрирующем словаре репрезентантов концептов»

Словарная статья имеет сложную структуру и включает в себя две части: 1) лексемы-репрезентанты и 2) контексты, репрезентирующие концепт, рядом с каждой группой указано количество единиц, входящих в нее. В первой части представлен список всех слов, которые в поэтическом дискурсе Ф. И. Тютчева используются

для вербализации, рассматриваемого концепта, рядом с каждой лексемой в круглых скобках дается информация о том, какое количество раз данная языковая единица репрезентирует анализируемый концепт. Лексемы расположены по частоте (от наиболее частотных к наименее частотным). Важно отметить, что в этом словаре указывается информация именно о количестве репрезентаций конкретного концепта. Например, стихотворения Ф. И. Тютчева содержат 110 употреблений лексемы «тьень», но только в 11 случаях через данную языковую единицу вербализуется концепт «память», соответственно, в «Регистрирующем словаре...» в статье, посвященной обозначенному концепту, рядом с репрезентантом «тьень» будет указано число «11». Лексемы даются в начальной форме, для более подробного изучения каждой лексемы-вербализатора (анализа грамматических форм; получения информации о количестве словоупотреблений; изучения контекстов, в которых встречаются эти слова и т. д.) исследователю необходимо перейти на страницу «Полный частотный конкорданс» или на страницу «Словарь синтагматических связей и парадигматических отношений».

В части «контексты, репрезентирующие концепт» контексты располагаются в хронологическом порядке. Если стихотворение, из которого взят фрагмент, существует в нескольких вариантах, все варианты данного произведения идут подряд (от самого раннего к самому позднему). В словаре изначально дается минимальный фрагмент, из которого можно извлечь смысл, однако при необходимости анализа в более широком контексте исследователь может кликнуть левой кнопкой мыши на значок «<...>», в таком случае откроется диалоговое окно с полным текстом стихотворения. Под контекстом в круглых скобках дается информация о названии стихотворения, из которого взят фрагмент, и дате появления конкретного варианта; после в угловых скобках сообщается, к какой группе относится данное произведение (оригинальное стихотворение; адекватный перевод; вольный перевод; вариация; стихотворение по мотивам) и из какого раздела в Полном собрании сочинений был взят данный контекст: из основного текста или из раздела «Другие редакции и варианты».

Полный частотный конкорданс является продолжением регистрирующего словаря репрезентантов концептов и позволяет исследователю продолжить работу над реконструкцией того или иного концепта. После того как ученый получит информацию об основных средствах вербализации анализируемого концепта, он, используя частотный конкорданс, может перейти к реконструкции содержательной формы концепта через анализ коллокатов, окружающих лексемы, выступающие в качестве вербализаторов этого концепта.

Словарная статья в полном частотном конкордансе имеет сложную структуру (Иллюстрация 3). В качестве основной заголовочной единицы здесь выступает слово в начальной форме, рядом с ним в круглых скобках указывается общее количество словоупотреблений данной лексемы в поэзии Ф. И. Тютчева. Причастия и деепричастия рассматриваются как словоформы глагола, краткие прилагательные (при наличии полной формы) и прилагательные в сравнительной и превосходной степени – как словоформы полных прилагательных, наречия в сравнительной и превосходной степени – как словоформы наречий. Единицы можно расположить по алфавиту либо по количеству вхождений.

▼ Тень (110)

- ▶ тень [сущ. ж.р., им.п. ед.ч.] (34)
- ▶ тени [сущ. ж.р., им.п. мн.ч.] (22)
- ▶ тенью [сущ. ж.р., тв.п. ед.ч.] (15)
- ▶ теней [сущ., ж.р., род.п., мн.ч.] (11)
- ▶ тени [сущ., ж.р., пр.п., ед.ч.] (10)
- ▶ тени [сущ., ж.р., род.п., ед.ч.] (7)
- ▶ тень [сущ., ж.р., вин.п., ед.] (4)
- ▶ теням [сущ., ж.р., дат.п., мн.ч.] (3)
- ▶ тени [сущ., ж.р., дат.п., ед.ч.] (2)
- ▶ тенями [сущ., ж.р., тв.п., мн.ч.] (2)

▶ Сон (79)

▶ Забыть (23)

▶ Память (22)

▶ Призрак (21)

▶ Заря (19)

▶ Гость (15)

▶ Помнить (14)

▶ Виденье (13)

▼ Тень (110)

- ▶ тень [сущ. ж.р., им.п. ед.ч.] (34)

▼ тени [сущ. ж.р., им.п. мн.ч.] (22)

Но что? сей страшный сон! сии кровавы тени,
С улыбкой злобною они к тебе спешат! ..
Они прияли смерть от варварских гонений!
От них и ожидай за варварство наград! - <...>
(На новый 1816 год; 1816) <осн. текст; ориг. ст.; рифм.; мифол.> [душа умершего]

Встает ли день, ночные ль сходят тени,-
И мрак и свет противны мне ...
Моя судьба не знает изменений -
И горсть вечная в душевной глубине! <...>
(Одиночество; 1820-1822) <осн. текст; пер.; рифм.> [темнота]

Встает ли день, ночные ль сходят тени,
И свет, и мрак равно противны мне; -
Моя судьба не знает изменений:
Вся вечность горести в душевной глубине! <...>
(Одиночество; изд. 1822) <ВСОТ; пер.; рифм.; > [темнота]

Иллюстрация 3. Оформление статьи в конкордансе

Внутри статьи по каждому слову дается список словоформ, встречающихся в стихотворениях Ф. И. Тютчева. Описание каждой словоформы включает в себя следующие зоны:

- 1) заголовочная единица – словоформа;
- 2) грамматические пометы (в квадратных скобках после словоформы);
- 3) информация о количестве употреблений данной словоформы (в круглых скобках после грамматических помет);
- 4) контексты (появляются под словоформой при нажатии);
- 5) историко-культурный комментарий и объяснение значения некоторых слов (всплывает в виде диалогового окна при нажатии на словоформу в контексте; факультативная зона);

- 6) адрес контекста – название произведения и дата публикации конкретного варианта произведения (в круглых скобках под контекстом);
- 7) послепометы (в угловых скобках после названия и даты);
- 8) наименование репрезентируемого концепта (в квадратных скобках в конце статьи; факультативная зона).

При составлении словаря было важно решить вопрос о включении слов и контекстов, отраженных в вариантах стихотворений Ф. И. Тютчева. В варианте может появиться слово или словоформа, отсутствующая в основном тексте стихотворения, либо присутствующая в основном тексте лексема может попасть в иное окружение и притянуть к себе другие ассоциаты, поэтому в словник данного частотного конкорданса входят слова и контексты не только из основного текста, но и из вариантов.

Включение вариантов в корпус текстов, составивших основу словаря, обусловлен и тем, что он направлен на реализацию когнитивного подхода к стихотворениям Ф. И. Тютчева и предполагает рассматривать его поэзию как дискурс, под которым понимается «связный текст в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах)» (Арутюнова, 1990). Такой подход делает необходимым учет коммуникативной ситуации, в которой реализуется дискурс, и ментальности субъектов, участвующих в его порождении и понимании (Кубрякова, 2000). Так как языковая картина мира (отражающая ментальность субъекта текстопорождения) – динамический феномен, развивающийся во времени, необходимо отразить эту динамику и в словаре, что может быть достигнуто через учет нескольких вариантов и редакций одного стихотворения.

Однако для удобства исследователя после каждого контекста, в котором данная словоформа встречается, идет послепомета с информацией о том, откуда взят контекст: 1) из основного текста, 2) из варианта, в котором появляется слово, отсутствующее в основном тексте (например, в одном из вариантов перевода Ф. И. Тютчева «Из «Фауста» Гете» встречается слово *хлябь*, не представленное в других вариантах и в основном тексте), 3) из варианта, в котором вербализуется лексема, встречающаяся в основном тексте, но окруженная в нем другими словами, 4) из варианта, в котором отражено слово, присутствующее в основном тексте, но в другой форме.

Если исследователь считает, что для его работы варианты стихотворений не представляют значимости, а их учет приведет к искажению информации о количестве словоупотреблений, он может их скрыть с помощью фильтров (Иллюстрация 4).

Иллюстрация 4. Фильтры конкорданса

Фильтры позволяют решить и ряд других проблем. Например, можно вывести контексты из произведений, написанных в определенный период; выбрать конкретные части речи или грамматические формы для изучения или, наоборот, исключить мешающие части речи и грамматические формы.

Словарь синтагматических связей и парадигматических отношений репрезентантов концептов представляет собой результат первичной обработки данных, отраженных в полном частотном конкордансе, и содержит в себе информацию о синтагматических связях и парадигматических отношениях, в которые вступает каждая лексема-репрезентант.

Словарная статья здесь имеет следующую структуру (Иллюстрация 5):

- 1) заголовочная единица – слово в начальной форме;
- 2) раздел «Коллокации» транслирует список слов, которые появляются в ближайшем окружении заголовочной единицы не менее двух раз (если слово употребляется в поэзии Ф. И. Тютчева один раз, в разделе коллокации указываются все единицы из ближайшего окружения лексемы);

- 3) раздел «Синтагматические связи» иллюстрирует, в какие конструкции входит слово;
- 4) в разделе «Рифмы» содержится информация о всех словах, которые выступают в качестве рифмы к заголовочной единице, и сообщается количество вхождений каждой рифмы;
- 5) раздел «Однокоренные слова» отражает информацию о словообразовательном гнезде, частью которого является заголовочная единица, и о ее месте в нем.

Лемма	Коллокации	Синтагматические связи	Рифмы	Однокоренные слова
<i>беспамятство</i>	Атлас; вода; густеть; давить; девственный; душа; Муза; ночь; хаос суша	<i>предикаты (беспамятство - объект):</i> давить; <i>сравнение:</i> как Атлас;	нет	память ➡ беспамятство, памятник помнить ➡ вспомнить, вспомнать ➡ воспоминание, вспоминание помнить ➡ напомнить, опомниться помнить ➡ поминать ➡ вспоминать, поминки
<i>виденье</i>	дремота / сон; полумгла / темный; волна / грохот пучины морской / пена ревущих валов	<i>эпитеты:</i> белокрылый, музыкальный, мучительно-отрадный, потухший, радужный; <i>предикаты (видение - субъект):</i> вставать, коснеть, уйти; <i>предикаты (видение - объект):</i> дать, ловить, не удерживать; <i>предикаты (видение - результат действия):</i> воплотить в виденье; <i>предикаты (видение - инструмент):</i> виденьями тревожить; <i>локус:</i> область видений; <i>сравнение:</i> мир, как виденье;	выраженья (1) мгновенье (1) оменья (1) тенью (1)	видеть ➡ виденье, видение ➡ сновиденье видеть ➡ вид, невидимка, свидание, свидетель, привидение видеть ➡ провидеть ➡ провиденье видеть ➡ увидеть ➡ увидиться видеть ➡ завидеть, предвидеть,

Иллюстрация 5. Оформление материала в «Словаре синтагматических связей и парадигматических отношений»

При анализе языковой картины мира важно обращать внимание не только на отдельные лексемы, свойственные для данной языковой личности, но и на устойчивые конструкции и сочетания слов, повторяющиеся в ее речи и иллюстрирующие фрагменты индивидуально-авторской картины мира и характеристики языковой личности. Описанию таких устойчивых конструкций и сочетаний слов в стихотворениях Ф. И. Тютчева и посвящен «Словарь повторяющихся конструкций и сочетаний слов».

Структура словарной статьи здесь похожа на ту, что отражена в частотном конкордансе репрезентантов концепта (Иллюстрация 6):

- 1) заголовочная единица, представленная устойчивым в поэзии Ф. И. Тютчева сочетанием слов;
- 2) информация о количестве вхождений (рядом с заголовочной единицей в круглых скобках);
- 3) список контекстов в хронологическом порядке (ниже заголовочной единицы);
- 4) адрес с информацией о названии произведения и дате публикации (в круглых скобках после каждого контекста);
- 5) пометы, комментирующая, откуда взят контекст: из основного текста или из варианта (в угловых скобках после адреса).

- **До конца (16)**
 ► **Смотри(те), как / смотри(те): / смотри - (11)**
 ► **В (чьей) душевной глубине (5)**
 ► **Счастлив, кто (3)**
 ► **Ты скажешь: / - ты скажешь - (3)**
 ► **Забыв [чей] + [что], забыв [чей] + [что] (2)**
 ► **Ир. убогой (2)**
 ► **Сберечь [кому] удалось (2)**
 ► **Ты помнишь ли (2)**
 ► **Что общего меж (2)**

▼ **До конца (16)**

Кипела кровь и в сей груди,
Кулак был из свинца,
И богатырский мозг в кости,
И кубок *до конца*! <...>
(Приветствие духа; 1827-1829) <пер. / осн. т.>

Мужайся, сердце, *до конца* -
И нет в творении Творца!
И смысла нет в мольбе! <...>
(И чувства нет в твоих очах; 1823-1836) <ориг.ст / осн. т.>

Светились Альпы, озеро дышало,
И тут же нам, сквозь слез, понятно стало,
Что чья душа так царственно светла,
Кто *до конца* сберег ее - живую -
И в страшную минуту роковую
Все той же будет, чем была. <...>
(Memento; 1860) <ориг.ст / осн. т.>

Иллюстрация 6. Оформление статьи в «Словаре повторяющихся конструкций и сочетаний слов»

Пунктуационный конкорданс регистрирует контексты употребления всех знаков препинания, встречающихся в поэзии Ф. И. Тютчева, и позволяет взглянуть на авторскую пунктуацию не только как на средство акцентирования, усиления и выделения компонентов текста, но и как на один из инструментов моделирования творческим сознанием авторского видения мира.

В качестве заголовочной единицы в данном словаре выступают знаки препинания, встречающиеся в стихотворениях Ф. И. Тютчева. Рядом с каждым из них в скобках указывается количество вхождений. Ниже в хронологическом порядке даются все контексты, где данный знак препинания был употреблен поэтом. После каждого контекста в угловых скобках дается информация о том, откуда взят контекст (из основного текста; из варианта со специфической пунктуацией). Структура статьи данной части словаря представлена на Иллюстрации 7.

▶ Строки, содержащие точку	▼ Строки, содержащие точку
▶ Строки, содержащие запятую	И дуг поблекнул и долина. <...> (Любезному папеньке; 1813-1814) <ориг.ст. / осн.т>
▶ Строки, содержащие точку с запятой	У сердца я спрошусь. <...> (Любезному папеньке; 1813-1814) <ориг.ст. / осн.т>
▶ Строки, содержащие многоточие	На лицах вкруг себя радость узришь ты. <...> (Любезному папеньке; 1813-1814) <ориг.ст. / осн.т>
▶ Строки, содержащие тире	Его лучами оживленны. <...> (Любезному папеньке; 1813-1814) <ориг.ст. / осн.т>
▶ Строки, содержащие двоеточие	Сей Год равно пройдет! .. Устав Небес священ. <...> (На Новый 1816 год; 1816) <ориг.ст. / осн.т>
▶ Строки, содержащие восклицательный знак	
▶ Строки, содержащие восклицательный знак с многоточием	
▶ Строки, содержащие вопросительный знак	
▶ Строки, содержащие вопросительный знак с многоточием	

Иллюстрация 7. Оформление материала в «Пунктуационном конкордансе»

Предлагаемый словарь позволит решить ряд задач, связанных с изучением поэтического дискурса Ф. И. Тютчева:

1. Сделает возможным применение к поэзии Ф. И. Тютчева холистического подхода, который предполагает учет свойств целого при анализе его частей.

2. Снимет с исследователей рутинные задачи, связанные с отбором материала, необходимого для реконструкции концептов, и позволит перейти непосредственно к самому анализу, что ускорит процесс реконструкции языковой картины мира поэта.

3. Включение в материалы словаря разных редакций и вариантов стихотворений позволит осуществить анализ рефлексирющей языковой личности поэта и провести процедуру развертывания триипостасной модели категории смысла в поэтическом дискурсе Ф. И. Тютчева по методике С. Н. Переволочанской (2009), считающей, что смысл проявляется на трех уровнях: *ментальном* → *языковом* (в единстве интенциональных признаков и импликационных признаков – смысловой потенциосферы) → *дискурсивном*.

4. Анализ данных, представленных в «Структурно-когнитивном словаре поэтического языка Ф. И. Тютчева», показал, что один и тот же концепт раскрывается в стихотворениях поэта с точки зрения нескольких картин мира. Так, концепт 'память' оказывается одновременно связан и с мифологической картиной мира, например через прецедентное имя «Мнемозина» в следующем контексте: «Текут к нам дщери Мнемозины, // Честь, радость и краса народам и векам!..», и с христианской культурой, например через обращение к Богу с просьбой вернуть память: «О Господи, дай жгучего страданья // И мертвенность души моей рассей – // Ты взял ее, но муку вспоминанья, // Живую муку мне оставь по ней». Это свидетельствует о том, что в поэзии Ф. И. Тютчева отражена полипарадигмальная онтология, напоминающая по своей структуре методологическую онтологию Г. П. Щедровицкого (1995, с. 89-119).

Все перечисленное выше позволяет говорить о проектируемом словаре как об удобной платформе, которая может быть использована для широкого круга лингвистических и литературоведческих задач.

Заключение

Результаты проведенного исследования и поэтапное решение поставленных задач позволили сделать следующие выводы:

1. Представление характеристики, назначения и структуры разрабатываемого словаря позволило описать «Структурно-когнитивный словарь поэтического языка Ф. И. Тютчева» как словарь интегративного типа, включающий пять частей (регистрирующий словарь репрезентантов концептов; полный частотный конкорданс; словарь синтагматических связей и парадигматических отношений; словарь повторяющихся конструкций и сочетаний слов; пунктуационный конкорданс) и направленный на реконструкцию концептов, отраженных в индивидуально-авторской картине мира Ф. И. Тютчева.

2. Проектируемый словарь отличается от существующих словарей по языку Ф. И. Тютчева формой материала, полнотой словника, объемом контекстов и интегративной структурой (словарь включает несколько взаимосвязанных частей, дополняющих друг друга).

3. При описании словарных статей в каждой из частей словаря было установлено, что 1) учет вариантов стихотворений в словаре такого типа необходим, так как это позволяет зафиксировать все смысловые приращения,

отраженные в разных вариантах одного текста; 2) языковой личности Ф. И. Тютчева свойственно обращение к большому комплексу языковых единиц для вербализации одного концепта; 3) лексемы-вербализаторы значимых для поэта концептов характеризуются высокой частотностью употребления, высоким уровнем валентности и входят в объемные словообразовательные парадигмы; 4) одно из средств материализации картины мира Ф. И. Тютчева – пунктуация.

Перспективы дальнейшего исследования связаны с командной работой лингвистов (для отбора и корректировки материала) и программистов (для написания кода и дальнейшего технического сопровождения сайта) над созданием готового варианта «Структурно-когнитивного словаря поэтического языка Ф. И. Тютчева».

Материалы исследования | Research materials

1. Голованевский А. Л. Поэтический словарь Ф. И. Тютчева. Брянск: Брянский государственный университет, 2009.
2. Киселев Н. П. Словарь русских масонов. Табаровский – Тютчев [рукопись]: [автограф, машинописная копия]. М., 1935.
3. Конкорданс полного собрания стихотворений Ф. И. Тютчева А-Я / под общ. ред. А. В. Антюхова. Брянск: Курсив, 2013.
4. Орехов Б. В. Идеографический словарь языка французских стихотворений Ф. И. Тютчева. Уфа, 2004.
5. Тютчев Ф. И. Полное собрание сочинений и письма: в 6 т. / сост., подгот. текстов, коммент. В. Н. Касаткина. М.: Классика, 2002. Т. 1. Стихотворения, 1813-1849.
6. Тютчев Ф. И. Полное собрание сочинений и письма: в 6 т. / сост., подгот. текстов, коммент. В. Н. Касаткина. М.: Классика, 2003. Т. 2. Стихотворения, 1850-1873.
7. Частотный словарь-конкорданс словоформ языка Ф. И. Тютчева / сост. А. Белов, Б. Орехов. 2006. <https://ruthenia.ru/tiutcheviana/stihi/freq/freq.html>

Источники | References

1. Абузова Н. Ю. Катастрофический комплекс в стихотворениях Ф. И. Тютчева // Культура и текст. 2015. № 3.
2. Арутюнова Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Советская энциклопедия, 1990.
3. Баевский В. С. Тютчев: поэзия экзистенциальных переживаний // Известия Российской академии наук, 2003. Т. 62. № 6.
4. Белов А. А., Орехов Б. В. «Кровавый закат звезды римской славы» – о возможной связи текстов Ф. И. Тютчева и Цицерона // Электронный вестник Центра переподготовки и повышения квалификации по филологии и лингвострановедению: критические материалы о Тютчеве. 2006. Вып. 3. <http://tutchev.lit-info.ru/tutchev/kritika-about/belov-orehov-krovavyj-zakat.htm>
5. Бобунова М. А., Хроленко А. Т. Тютчев и Фет: опыт контрастивного словаря. Курск: Изд-во Курского государственного университета, 2005.
6. Емельяненко В. Д. Мировоззрение В. С. Соловьева и творчество Ф. И. Тютчева // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2013. № 11-1 (37).
7. Киселева И. А., Петрова Л. Е., Саломатина С. Л. Словарь рифм Ф. И. Тютчева // Литературоведческий журнал. 2004. № 18.
8. Ключева И. О. Пространственно-временная семантика оригинальной и переводной поэзии Ф. И. Тютчева: автореф. дисс. ... к. филол. н. Брянск, 2001.
9. Козырев Б. М. Письма о Тютчеве. Из третьего письма // Литературное наследство. Федор Иванович Тютчев. М., 1988. Т. 97. Кн. 1.
10. Кубрякова Е. С. О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике (обзор) // Дискурс. Речь. Речевая деятельность: Функциональные и структурные аспекты. М.: Институт научной информации по общественным наукам Российской академии наук, 2000.
11. Левин Ю. И. Инвариантный сюжет лирики Тютчева // Тютчевский сборник: статьи о жизни и творчестве Ф. И. Тютчева. Таллинн: Ээсти раамат, 1990.
12. Лейбов Р., Осповат А. Чужое слово у Тютчева. Заметки к теме // Пушкинские чтения в Тарту – 3: материалы Международной научной конференции, посвященной 220-летию В. А. Жуковского и 200-летию Ф. И. Тютчева / ред. Л. Киселева. Тарту: Tartu Ülikooli Kirjastus, 2004.
13. Леушева С. Ю. Сфера невыразимого в лирике Ф. Тютчева и К. Бальмонта // Вестник Череповецкого государственного университета. 2010. № 4.
14. Ли Су Ен. Художественная философия в поэзии Ф. И. Тютчева: дисс. ... к. филол. н. СПб, 2002.
15. Лотман Ю. М. Поэтический мир Тютчева // Лотман Ю. М. Избранные статьи: в 3 т. Таллин: Александра, 1993. Т. 3.
16. Переволочанская С. Н. Концептуальная «оплотненность» смысла // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. 2009. Т. 11. № 4-6.

17. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ; Восток – Запад, 2010.
18. Поэты тютевской плеяды: сборник / сост. В. Кожин, Е. Кузнецова. М.: Международный издательский дом «Синергия», 1996.
19. Тильман Ю. Д. «Душа» как базовый культурный концепт в поэзии Ф. И. Тютчева // Фразеология в контексте культуры: сборник статей. М.: Языки русской культуры, 1999а.
20. Тильман Ю. Д. Культурные концепты в языковой картине мира (Поэзия Ф. И. Тютчева): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1999b.
21. Толстогузов П. Н. «Бездна» как раздел концептуального словаря поэзии Тютчева // Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке. 2008. № 3.
22. Толстогузов П. Н. Поэтика обращений в лирике Тютчева // Л. Н. Толстой и Ф. И. Тютчев в русском литературном процессе: сборник статей. М.: Прометей, 2004.
23. Толстогузов П. Н. Стихотворение Ф. И. Тютчева «Безумие»: попытка расширенного анализа // Русская речь. 1998. № 5.
24. Шестакова Л. Л. Русская авторская лексикография: теория, история, современность. М.: Языки славянских культур, 2011.
25. Щедровицкий Г. П. Избранные труды. М.: Изд-во Школьной культурной политики, 1995.

Информация об авторах | Author information



Дегтярева Ангелина Николаевна¹

¹ Российский государственный университет им. А. Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство), г. Москва



Angelina Nikolaevna Degtyareva¹

¹ The Kosygin State University of Russia, Moscow

¹ degtarevaa8@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 06.05.2026; опубликовано online (published online): 05.06.2026.

Ключевые слова (keywords): словарь языка писателя (поэта); авторский словарь; индивидуально-авторская картина мира; языковая личность Ф. И. Тютчева; поэтический дискурс Ф. И. Тютчева; dictionary of a writer's (poet's) language; author's dictionary; individual authorial worldview; F. I. Tyutchev's linguistic personality; F. I. Tyutchev's poetic discourse.